

Jdg

Chapter 3

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בָּם לְנַסּוֹת יְהוָה הַנִּיחַ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם וְאֵלֶּה 1
lantaran-piyambakipun kanggé-nyobi Yéhuwah nilar ingkang para-bangsa Lan-punika
[H5254](#) [H3068](#) [H3240](#) [H0428](#)

כְּנָעַן: מִלְחָמֹת כָּל- אֵת יָדָעוּ לֹא- אֲשֶׁר כָּל- אֵת יִשְׂרָאֵל אֵת- 1
Kanaan peperangan sedaya ing tepang mboten ingkang sedaya ing Israèl ing
[H4421](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0853](#)

Iki pratelane bangsa-bangsa kang dilestarekake manggon dening sang Yehuwah prelu diagem nyoba marang Israel, yaiku sakehe wong Israel kang padha ora sumurup marang perang ing tanah Kanaan.

רָק מִלְחָמָה לְלִמְדָם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- הַרְיוֹת דַּעַת לְמַעַן רָק 2
namung perang kanggé-mulang Israèl para-putra générasèk tepang kanggé namung
[H7535](#) [H4421](#) [H3925](#) [H3478](#) [H1755](#) [H1847](#) [H4616](#) [H7535](#)
יָדָעוּם: לֹא לְפָנֵי אֲשֶׁר- 2
teping mboten rumiyin ingkang
[H3045](#) [H3808](#) [H6440](#)

Iku mung supaya turune wong Israel kang durung tau ngalami perang kaya kang uwis-uwis, padha dilatih perang dening Sang Yehuwah.

וְהַצִּידְנִי הַכְּנַעֲנִי וְכָל- פְּלִשְׁתִּים סַרְנִי וְחַמְשַׁת 3
lan-tiyang-Sidon tiyang-Kanaan lan-sedaya tiyang-Filistin para-pangeran gangsal
[H6722](#) [H3605](#) [H6430](#) [H2568](#)
עַד הַרְמוֹן מְהַר הַלְבָנוֹן רֵדִי יֵשֶׁב וְתַחֲוִי 3
dumugi Baal-Hérmon saking-redi Lébanon redi ingkang-manggen lan-tiyang-Hiwi
[H5704](#) [H1179](#) [H2022](#) [H3844](#) [H2022](#) [H3427](#) [H2340](#)
חַמַּת: לְבוֹא 3
Hamat kanggé-mlebet
[H2574](#) [H0935](#)

Kang isih yaiku ratu kutha lelima ing tanah Filisti lan sakehe wong Kanaan, wong Sidon tuwin wong Hewi kang padha ngenggoni pagunungan Libanon, wiwit ing gunung Baal-Hermon tutug ing dalan kang menyang ing Hamat.

לְדַעַת יִשְׂרָאֵל אֵת- בָּם לְנַסּוֹת וְיָהֳרִי 4
kanggé-teping Israèl ing lantaran-piyambakipun kanggé-nyobi Lan-dados
[H3045](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5254](#) [H1961](#)
אֵת- צָנָה אֲשֶׁר- יְהוָה מִצָּנָת אֵת- הַיִּשְׁמְעוּ 4
ing dhawuh ingkang Yéhuwah paugeran ing menapa-mirengaken
[H0853](#) [H6680](#) [H3068](#) [H4687](#) [H0853](#) [H8085](#)
מֹשֶׁה: בִּיד- אֲבוֹתָם 4
Musa lantaran-asta para-leluhur-piyambakipun
[H4872](#) [H3027](#) [H0001](#)

Iku kang padha ana ing kono, prelu diagem dening Panjenengane kagem nyoba marang wong Israel, apa padha ngestokake pepakene Sang Yehuwah kang wus didhawuhake marang para leluhure lumantar Nabi Musa.

וְהָאֹמֹרִי lan-tiyang-Amori H0567	הַחֵתִי tiyang-Hèt H2850	הַכְּנַעֲנִי tiyang-Kanaan	בְּקֶרֶב ing-tengah H7130	יִשְׁבוּ manggen H3427	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	וּבְנֵי Lan-para-putra	5
			וְהַיְבוּסִי: lan-tiyang-Yébus H2983	וְהַחִוִּי lan-tiyang-Hiwi H2340	וְהַפְּרִזִּי lan-tiyang-Périzi H6522		

Kaya mangkono dadine wong Israel padha manggon awor karo bangsa Kanaan, wong Het, wong Amori, wong Feris, wong Hewi lan wong Yebus.

וְאֵת- lan-ing H0853	לְנָשִׁים kanggé-garwa H0802	לָהֶם kanggé-piyambakipun H1992	בְּנוֹתֵיהֶם para-putri-piyambakipun H1323	אֵת- ing H0853	וַיִּקְחוּ Lan-mendhet H3947	6
אֵת- ing H0853	וַיַּעֲבְדוּ lan-ngladosi H5647	לְבָנֵיהֶם dhateng-para-putra-piyambakipun	נָתַנּוּ paring H5414	בְּנוֹתֵיהֶם para-putri-piyambakipun H1323	אֱלֹהֵיהֶם: P déwa-déwanipun H0430	

Wong Israel padha ngalap anake wadon dadi bojone lan anake wadon padha diolehake karo anake lanang wong-wong iku, sarta padha ngabekti marang para allahé wong-wong iku.

וַיִּשְׁכְּחוּ lan-kesupen H7911	יְהוָה Yéhuwah H3068	בְּעֵינָי ing-paningal	הָרַע piawon H7451	אֵת- ing H0853	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי- para-putra	וַיַּעֲשׂוּ Lan-tindakaken	7
הָאֲשֵׁרוֹת: para-Asyéra H0842	וְאֵת- lan-ing H0853	הַבְּעָלִים para-Baal	אֵת- ing H0853	וַיַּעֲבְדוּ lan-ngladosi H5647	אֱלֹהֵיהֶם Gusti-Allahipun H0430	יְהוָה Yéhuwah H3068	אֵת- ing H0853	

Wong Israel padha nglakoni kang ala ana ing paningale Sang Yehuwah lan padha lali marang Sang Yehuwah, Gusti Allahé tuwin padha ngabekti marang para Baal lan para Asyera.

מֶלֶךְ raja H4428	רַשְׁעַתַּיִםכּוֹשֵׁן Kusan-Risataim H3573	בִּידֹ ing-asta H3027	וַיִּמְכְּרוּ lan-sade H4376	בְּיִשְׂרָאֵל nglawan-Israèl H3478	יְהוָה Yéhuwah H3068	אָף bebendunipun H0639	וַיִּחַר- Lan-murub H2734	8
שָׁנִים: taun H8141	שָׁמְנָה wolu H8083	רַשְׁעַתַּיִםכּוֹשֵׁן Kusan-Risataim H3573	אֵת- ing H0853	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי- para-putra	וַיַּעֲבְדוּ lan-ngladosi H5647	נַהֲרַיִםאַרָם Aram-Naharaim H0763	

Bebendune Sang Yehuwah temah mulad-mulad marang wong Israel, wong-wong iku banjur dipasrahake marang Sang Prabu Kusyan-Risyataim, ratu ing Aram-Mesopotamia, tuwin wong Israel nuli padha ngawula marang Sang Prabu Kusyan-Risyataim mau wolung taun lawase.

	יְהוָה Yéhuwah H3068	וַיִּקֶם lan-madegaken	יְהוָה Yéhuwah H3068	אֶל- dhateng H0413	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי- para-putra	וַיִּזְעָקוּ Lan-sesambat H2199	9
בֶּן- putra H6274	עֲתַנְיָאֵל Otniél H0853	אֵת ing H0853	וַיּוֹשִׁיעֵם lan-ngluwari-piyambakipun H3467	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	לְבָנֵי kanggé-para-putra H3467	מוֹשִׁיעַ juru-wilujeng H3467		
			מִזְנֵב: tinimbang-piyambakipun	הַקָּטָן ingkang-anem	כָּלֵב Kalèb H3612	אַחִי sadhèrèk H0251	קִנְזַן Kénaz H7073	

Wong Israel nuli padha sesambat marang Sang Yehuwah, Pangeran Yehuwah tumuli maringi juru pangluwaran, yaiku Sang Otniel, putrane Sang Kenas, rayine Rama Kaleb.

10
 וַיִּצְאֵם יִשְׂרָאֵל אֶת־וַיִּשְׁפֹּט יְהוָה רוּחַ־עַלְיָו וַתְּהִי לַמִּלְחָמָה
 lan-medal Israèl ing lan-ngadili Yéhuwah Roh ing-nginggil-piyambakipun Lan-dados
[H3318](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H3068](#) [H7307](#) [H1961](#)

אָרָם מֶלֶךְ רִשְׁעֵתַיִם:כּוֹשֵׁן אֶת־בְּיָדוֹ יְהוָה נִיתָן לַמִּלְחָמָה
 Aram raja Kusan-Risataim ing ing-astanipun Yéhuwah lan-paring dhateng-perang
[H0758](#) [H4428](#) [H3573](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3068](#) [H5414](#) [H4421](#)

רִשְׁעֵתַיִם:כּוֹשֵׁן עַל יָדוֹ וַתְּעֹז
 Kusan-Risataim ing-nginggil astanipun lan-kuwat
[H3573](#) [H3027](#) [H5810](#)

Iku kaayoman ing Rohe Sang Yehuwah sarta dadi hakime wong Israel. Panjenengane majeng perang, Sang Yehuwah nuli ngulungake Prabu Kusyan-Risyataim, ratu ing Aram mau ing astane, temah Sang Prabu Kusyan-Risyataim kawon.

11
 פַּ קְנָז: בֶּן־עֲתַנְיָאֵל וַיִּמָּט שָׁנָה אַרְבַּעַיִם הָאָרֶץ וַתִּשְׁקֵט
 P Kénaz putra Otniél lan-séda taun sekawan-dasa tanah-punika Lan-tentrem
[H7073](#) [H6274](#) [H4191](#) [H8141](#) [H0705](#) [H0776](#) [H8252](#)

Nagara kono tumuli tentrem, lawase patang puluh taun. Wasana Sang Otniel putrane Sang Kenas banjur seda.

12
 יְהוָה בְּעֵינַי הָרַע לַעֲשׂוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּסְפֹּב
 Yéhuwah ing-paningal piawon kanggé-tindakaken Israèl para-putra Lan-nambahi
[H3068](#) [H7451](#) [H3478](#) [H3254](#)

כִּי־עַל־יִשְׂרָאֵל עַל־מוֹאָב מֶלֶךְ־עֲגֻלּוֹן אֶת־יְהוָה וַיַּחֲזֵק
 amargi amargi Israèl nglawan Moab raja Églon ing Yéhuwah lan-nguataken
[H3478](#) [H4124](#) [H4428](#) [H5700](#) [H0853](#) [H3068](#) [H2388](#)

יְהוָה בְּעֵינַי הָרַע אֶת־עֲשׂוֹ
 Yéhuwah ing-paningal piawon ing tindakaken
[H3068](#) [H7451](#) [H0853](#)

Nanging wong Israel tumuli padha nglakoni kang ala maneh ana ing paningale Sang Yehuwah; tumuli Sang Prabu Eglon, ratu ing Moab diparingi pangwasa dening Sang Yehuwah ngereh wong Israel, amarga bangsa iku padha nglakoni kang ala ana ing paningale Sang Yehuwah.

13
 וַיִּלָּךְ וַעֲמָלֵךְ עַמּוֹן בְּנֵי אֶת־אֲלֵיוֹ וַיִּאַסֵּף
 lan-késah lan-Amalèk Amon para-putra ing dhateng-piyambakipun Lan-ngempalaken
[H3212](#) [H6002](#) [H5983](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0622](#)

וַיִּתְמָרִים: עֵיר וַיִּירָשׁוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּגְדּוּ
 wit-kurma kitha ing lan-nglenggahi Israèl ing lan-ngasoraken
[H8558](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5221](#)

Prabu Eglon mau asekuthon karo bani Amon lan bani Amalek. Banjur nglurug lan ngawonake wong Israel. Kutha Wit Kurma dibroki.

14
 ס שָׁנָה: עֲשָׂרָה שְׁמוֹנָה מוֹאָב מֶלֶךְ־עֲגֻלּוֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲבְדוּ
 S taun welas wolulas Moab raja Églon ing Israèl para-putra Lan-ngladosi
[H8141](#) [H6240](#) [H8083](#) [H4124](#) [H4428](#) [H5700](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5647](#)

Wong Israel dadine padha ngawula marang Prabu Eglon, ratu ing Moab, lawase wolulas taun.

יְהוּוָה	וַיָּקָם	יְהוּוָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּזְעַקוּ	
Yéhuwah	lan-madegaken	Yéhuwah	dhateng	Israèl	para-putra	Lan-sesambat	
H3068		H3068	H0413	H3478		H2199	
אִשׁ	בֶּן-תִּימְנִי	גֵּרָא	בֶּן-	אֶהוּד	אֶת-	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם
kiwa	tiyang	tiyang-Bènyamin	Géra	putra	Éhud	ing	juru-wilujeng
H0334	H0376	H1145	H1617	H0164	H0853	H3467	kanggé-piyambakipun
מִנְחָה	בֵּירוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּשְׁלְחוּ	יְמִינוֹ	יְד-	
pisungsung	lantaran-astanipun	Israèl	para-putra	lan-ngintunaken	tengen-piyambakipun	asta	
H4503	H3027	H3478		H7971	H3225	H3027	
					מוֹאָב:	מֶלֶךְ	לְעֵגְלוֹן
					Moab	raja	dhateng-Églon
					H4124	H4428	H5700

Wong Israel tumuli padha sesambat marang Sang Yehuwah; Sang Yehuwah banjur maringi juru pangluwaran yaiku Sang Ehud, bin Gera, wong Benyamin, iku kedhe. Sang Ehud iku kang adate dadi utusane Israel ngaturake bulubekti marang Prabu Eglon, ratu ing Moab.

שָׁנִי	וְלָהּ	חָרֵב	אֶהוּד	לוֹ	וַיַּעַשׂ	
kalih	lan-kanggé-piyambakipun	pedhang	Éhud	kanggé-piyambakipun	Lan-damel	
H8147		H2719	H0164			
מִתְחַת	אוֹתָהּ	וַיַּחְזֵר	אֲרָכָה	גִּמְד	פְּיֹת	
saking-ngandhap	piyambakipun	lan-sabukaken	dawanipun	siku	landheping	
H8478	H0853	H2296	H0753	H1574	H6366	
	יְמִינוֹ:	יֶרֶךְ	עַל	לְמַדְיוֹ		
	tengen-piyambakipun	pupu	ing	rasukan-piyambakipun		
	H3225	H3409		H4055		

Sang Ehud tumuli damel golok kang landhep kiwa-tengen, dawane watara meh saasta, banjur disengkelit ing sangisore pangagemane ing cethike tengen.

אִשׁ	וַעֲגִלוֹן	מוֹאָב	מֶלֶךְ	לְעֵגְלוֹן	הַמִּנְחָה	אֶת-	וַיִּקְרַב
tiyang	lan-Églon	Moab	raja	dhateng-Églon	pisungsung-punika	ing	Lan-nyaosaken
H0376	H5700	H4124	H4428	H5700	H4503	H0853	H7126
						מְאֹד:	בְּרִיא
						sanget	lemu
						H3966	H1277

Sawuse mangkono nuli nyaosake bulubekti marang Prabu Eglon, ratu ing Moab. Dene Sang Prabu Eglon mau lema banget sarirane.

הַמִּנְחָה	אֶת-	לְהַקְרִיב	כָּלָה	כְּאִשֶּׁר	וַיְהִי	
pisungsung-punika	ing	kanggé-nyaosaken	rampung	nalika-ingkang	Lan-dados	
H4503	H0853	H7126	H3615		H1961	
	הַמִּנְחָה:	נִשְׂאֵי	הָעַם	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	
	pisungsung-punika	ingkang-mbeta	bangsa-punika	ing	lan-ngluwari	
	H4503	H5375		H0853	H7971	

Bareng Sang Ehud wus rampung anggone nyaosake bulubekti mau, para utusan banjur padha dililani mundur,

19
 וְהוּא לַאֲמֹר שָׁב מִן הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת הַגִּלְגָּל וְיֵאמֹר
 Lan-piyambakipun wangsul saking ingkang reca-reca ing Gilgal lan-ngandika
[H1931](#) [H7725](#) [H0854](#) [H1537](#) [H0559](#)

דְּבַר- סֵתֶר לִי אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְיֵאמֹר מֶמְדֵּל
 pangandika wados kanggé-kula dhateng-panjenengan raja lan-ngandika méndel
[H1697](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0559](#) [H2013](#)

וְיֵצֵאן מִעֲלָיו כָּל- הָעֲמֻדִים עָלָיו:
 lan-medal saking-nginggil-piyambakipun sedaya ingkang-ngadeg ing-nginggil-piyambakipun
[H3318](#) [H3605](#) [H5975](#)

nanging Sang Ehud piyambak kendel ing panggonan watu-watu kang tinatah, ing sacedhake Gilgal, tumuli bali sowan sarta munjuk: “Dhuh Sang Prabu, dalem mbekta aturpiweling ingkang winados kagem panjenengan dalem.” Sang Prabu banjur dhawuh: “Menenga dhisik!” Kang padha seba tumuli metu kabeh.

20
 וְאַהֲדוּד מְלֵבֵת אֵלָיו וְהוּא- לֵנְגָה יֵשֵׁב בְּעֵלִית
 Lan-Éhud mlebet dhateng-piyambakipun lan-piyambakipun lenggah ing-kamar-nginggil
[H0164](#) [H0935](#) [H0413](#) [H1931](#) [H3427](#) [H5944](#)

הַמְּקַרְהָ אֲשֶׁר- לֹא לְבָדוּ וְיֵאמֹר אֶהְדוּד דְּבַר-
 ingkang-adhem ingkang piyambakan kanggé-piyambakipun lan-ngandika Éhud pangandika
[H4747](#) [H0905](#) [H0559](#) [H0164](#) [H1697](#)

אֱלֹהִים לִי אֵלֶיךָ וְיָקָם מֵעַל הַכֶּסֶּא:
 Gusti-Allah kanggé-kula dhateng-panjenengan lan-ngadeg saking-nginggil dhampar
[H0430](#) [H0413](#) [H3678](#)

Sang Ehud tumuli sowan mlebu; nalika iku Sang Prabu pinuju piyambakan ana ing panggungan ing dalem pangisian kang kagem ing sarirane piyambak. Sang Ehud tumuli munjuk: “Kawula badhe nglantaraken dhawhipun Gusti Allah dhumateng panjenengan dalem.” Sang Prabu Eglon tumuli jumeneng saka ing palenggahane.

21
 וַיִּשְׁלַח אֶהְדוּד אֶת- יָדָא שְׂמֹאלוֹ וַיִּקְחֵן אֶת- הַחֶרֶב
 Lan-njangkau Éhud ing kiwa-piyambakipun lan-mendhet ing pedhang-punika
[H7971](#) [H0164](#) [H0853](#) [H3027](#) [H8040](#) [H3947](#) [H0853](#) [H2719](#)

מֵעַל יָרֵךְ יְמִינוֹ וַיִּתְקַעֵהָ בְּבִטְחוֹ:
 saking-nginggil pupu tengen-piyambakipun lan-nancepaken ing-padharan-piyambakipun
[H3409](#) [H3225](#) [H8628](#) [H0990](#)

Sang Ehud tumuli gumrageh, astane kiwa mundhut goloke saka ing cethike tengen, disudukake ing padharane Prabu Eglon,

22
 וַיָּבֵא גַם- הַנֶּצֶב וַיִּסְגֵּר הַחֶלֶב אֶת־ הַחֶלֶב
 Lan-mlebet ugi doran-punika sasampunipun landheping-punika lan-nutup gajih-punika
[H0935](#) [H1571](#) [H5325](#) [H3851](#) [H3851](#) [H5462](#) [H2459](#)

בְּעַד הַחֶלֶב כִּי לֹא שָׁלַךְ הַחֶרֶב
 sasampunipun landheping-punika amargi mboten narik pedhang-punika
[H1157](#) [H3851](#) [H8025](#) [H3808](#) [H2719](#)

מִבִּטְחוֹ וַיֵּצֵא הַפֶּרֶשׁ שְׂדֵנָה:
 saking-padharan-piyambakipun lan-medal kotoran
[H0990](#) [H3318](#) [H6574](#)

nganti wilah sagarane klebu. Gajihe nutupi wilah, amarga goloke ora didudut saka ing padharane. Sang Ehud banjur medal langkung ing kori pungkuran.

בַּעְרוּ sasampunipun H1157	הַעֲלִיָּה kamar-nginggil H5944	רִלְתוֹת lawang	וּנְסָר lan-nutup H5462	הַמְסֻדְרוּנָה dhateng-èmpèr H4528	אֶהוּד Éhud H0164	וּמֵדָל Lan-medal H3318	23
						וּנְעָל: lan-ngunci	

Kalawan mangkono Sang Ehud tumuli rawuh ing pandhapa; bareng wis medal lawanging panggungan diinebake lan dikancing.

רִלְתוֹת lawang H2009	וְהֵנָּה lan-lah H2009	וְיִרְאֵי lan-ningali H7200	מְבֵט mlabet H0935	וְעַבְדֵי lan-para-abdi-piyambakipun H5650	מֵדָל medal H3318	וְהוּא Lan-piyambakipun H1931	24
רְגָלָיו samparanipun H7272	אֶת- ing H0853	הוּא piyambakipun H1931	מְסֻדָּה nutup	אָדָם namung H0389	וְנִיאֲמָרוּ lan-ngandika H0559	נְעָלוֹת dipun-kunci	הַעֲלִיָּה kamar-nginggil H5944
						בְּחֶמְדָּה ingkang-adhem H4747	וְהוּא ing-kamar H2315

Lagi bae Sang Ehud medal, abdine Sang Prabu nuli padha teka arep ndeleng, nanging lawanging panggungan tinemu kancingan, dadi padha ngira: "Mesthine Gusti lagi turas ana ing dalem pangsisan."

רִלְתוֹת lawang	מְבִיקָה mbikak	מְבוֹתֵן mboten-wonten-piyambakipun H0369	וְהֵנָּה lan-lah H2009	בֹּשֶׁת isin H0954	עֲדָה dumugi H5704	וְיִתְחִילוּ Lan-ngentosi	25
אֲנִיָּהֶם bendara-piyambakipun H0113	וְהֵנָּה lan-lah H2009	וּמְבִיקָה lan-mbikak	הַמְּכַתֵּחַ kunci-punika H4668	אֶת- ing H0853	וְיִקְחֵהוּ lan-mendhet H3947	הַעֲלִיָּה kamar-nginggil H5944	
						נָפֵל dhawah H5307	
					מָתָּה séda H4191	אֲרֻצָּה ing-siti H0776	

Banjur padha ngenteni, nganti judheg pikire, nanging Sang Prabu ora mbikak kori panggungan, mulane padha njupuk kunci, lawange diwengakake, lah gustine tinemu wus seda, gumuling ana ing jogan.

הַפְּסִילִים reca-reca H6456	אֶת- ing H0853	עַבְרָה ngliwati	וְהוּא lan-piyambakipun H1931	הַתְּמַהְמָהֶם kasep-piyambakipun H4102	עֲדָה nalika H5704	נִמְלֵט lolos H4422	וְאֶהוּד Lan-Éhud H0164	26
						הַשְּׁעִירָתָה: dhateng-Séira H8167	וְיִמְלֵט lan-lolos H4422	

Sasuwene wong mau padha ngenten-enteni mau, Sang Ehud wus oncat, wus langkung ing panggonan watu-watu kang tinatah mau lan banjur nggeblas menyang ing Seira.

וְיִרְדוּ lan-mudhun H3381	אֶפְרַיִם Éfraim H0669	רֵדִי ing-redi H2022	בְּשׁוֹפָר ing-sungu H7782	וְיִתְקַע lan-ngungelaken H8628	בְּבֹאֵי nalika-rawhipun H0935	וְיָדָיו Lan-dados H1961	27
	וְהוּא lan-piyambakipun H1931		רֵדִי redi-punika H2022	מִן- saking	יִשְׂרָאֵל Israël H3478	בְּנֵי- para-putra	עַמּוֹ kaliyan-piyambakipun
						לְפָנֵיהֶם: ing-ngajeng-piyambakipun H6440	

Bareng rawuh ing kono, banjur ngungelake kalasangka ana ing pagunungan Efraim, sarta wong Israel padha ndherek nglurug, mudhun saka ing pagunungan lan panjenengane piyambak ana ing ngarep.

יְהוָה	נָתַן	כִּי-	אֲחֵרֵי	רָדְפוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	28
Yéhuwah	paring	amargi	sasampunipun-kula	nguber	dhateng-piyambakipun	Lan-ngandika	
H3068	H5414			H7291	H0413	H0559	
	וַיִּרְדּוּ	בִּידְכָם	מוֹאָב	אֶת-	אֵיבֵיכֶם	אֶת-	
	lan-mudhun	ing-asta-panjenengan	Moab	ing	para-mengsah-panjenengan	ing	
	H3381	H3027	H4124	H0853	H0341	H0853	
אִישׁ	נָתַנוּ	וְלֹא-	לְמוֹאָב	הַיַּרְדֵּן	מִעֲבֹרוֹת	אֶת-	וַיִּלְכְּדוּ
tiyang	paring	lan-mboten	kanggé-Moab	Yordan	lepen	ing	lan-rebut
H0376	H5414	H3808	H4124	H3383		H0853	H3920
							לְעֵבֶר:
							kanggé-nyabrang

Pangandikane Sang Ehud marang wong-wong mau: “Padha melua aku, amarga Sang Yehuwah wus ngulungake mungsuhmu, wong Moab iku marang ing tanganmu.” Wong-wong mau tumuli padha ndherek nglurug sarta padha bisa ngrebut pasabrangane bengawan Yarden, kang menyang ing tanah Moab, tuwin banjur nyegat aja ana wong kang nyabrang.

אִישׁ	אֶלְפִים	כַּעֲשָׂרַת	הָהִיא	בָּעֵת	מוֹאָב	אֶת-	וַיָּבֹו	29	
tiyang	èwu	kirang-langkung-sedasa	punika	ing-wekdal	Moab	ing	Lan-ngasoraken		
H0376	H0505	H6235	H1931	H6256	H4124	H0853	H5221		
		אִישׁ:	וְלֹא	חֵיל	אִישׁ	וְכָל-	שֶׁמֶן	כָּל-	
		tiyang	lolos	lan-mboten	prakosa	tiyang	lan-sedayaya	lemu	sedaya
		H0376	H4422	H3808	H2428	H0376	H3605	H8082	H3605

Ing nalika samana wong Moab kang padha dipateni watara wong sapuluh ewu, kabeh padha wong gagah prakosa lan cukat, ora ana kang bisa oncat siji-sijia.

וַתִּשְׁקֵט	יִשְׂרָאֵל	יָד	תַּחַת	הָהִוא	בֵּינוֹם	מוֹאָב	וַתִּכְנַעַ	30
lan-tentrem	Israèl	asta	ing-ngandhap	punika	ing-dinten	Moab	Lan-kawon	
H8252	H3478	H3027	H8478	H1931	H3117	H4124	H3665	
				ס	שָׁנָה:	שְׁמוֹנִים	הָאָרֶץ	
				S	taun	wolung-dasa	tanah-punika	
					H8141	H8084	H0776	

Kaya mangkono bangsa Moab ing dina iku anggone padha katelukake dening Israel, temah tanahe banjur tentrem lawase wolung puluh taun.

שָׁשׁ-	פְּלִשְׁתִּים	אֶת-	וַיָּד	עֲנַת	בֶּן-	שָׁמְגָר	הָיָה	וַאֲחֵרָיו	31
nem	tiyang-Filistin	ing	lan-ngasoraken	Anat	putra	Samgar	wonten	Lan-sasampunipun	
H8337	H6430	H0853	H5221	H6067		H8044	H1961		
ס	יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	הוא	גַם-	וַיֵּשֶׁע	הַבָּקָר	בְּמִלְמַד	אִישׁ	מֵאוֹת
S	Israèl	ing	piyambakipun	ugi	lan-ngluwari	lembu	mawi-pacul	tiyang	atus
	H3478	H0853	H1931	H1571	H3467	H1241	H4451	H0376	H3967

Sawuse panjenengane, Sang Samgar bin Anat kang jumeneng, kang banjur niwasake wong Filisti kehe nem atus kalawan ngagem angkusing sapi. Mangkono anggone Sang Samgar uga ngluwari wong Israel.